

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 47. (765.) szám

Temerin, 2009. november 26.

Ára 50 dinár

Civil szervezetek együttműködése

Jánoshalma, Szenttamás és Temerin közös projektummal
EU-s eszközökre pályázik



Dr. Matuska Mihály a sajtótájékoztató résztvevőivel (balról jobbra): Döme Szabolcs, dr. Benda Dénes és Teleki Zoltán

A határon átvéló európai IPA program keretében Temerin (Első Helyi Közösség), Jánoshalma és Szenttamás közös projektummal jelentkezik az emberek közötti együttműködés témájú EU-s pályázatra, közölték a hétfőn megtartott sajtótájékoztatón, amelyen jelen volt dr. Benda Dénes, Jánoshalma címzetes főjegyzője, Teleki Zoltán, Szenttamás alpolgármestere és Döme Szabolcs, a temerini község Fejlesztési Ügynökségének igazgatója.

A projektum a kulturális együttműködést érinti, és azon belül a civil szervezetek közös munkáját szorgalmazza. A partnerek olyan programokat állítanak össze,

amelyekben a határ különböző oldalain működő civil szervezetek közösen vesznek részt. Ezek lehetnek manifesztációk, fesztiválok és műhelymunkák. A projektkészítők nagy hangsúlyt fektetnek a fesztiválturizmus fejlesztésére.

Temerinben a fejlesztési ügynökség fog kapcsolatba lépni azokkal a helyi civil szervezetekkel, amelyek tevékenysége kapcsolatba hozható a projektum elképzelésével. A kidolgozott projektum átadási határideje december 31-e, várható értéke pedig 50–100 ezer euró.

Folytatása a
2. oldalon

Kapisztrán-koncert

Az újvidéki Kapisztrán Ferences Ifjúsági Kórus fennállásának 10. évfordulója alkalmából ünnepi hangversenyt tart november

29-én, vasárnap 17 órai kezdettel az újvidéki ferences templomban, Dusan cár utca 4. Minden érdeklődőt szeretettel várnak.

Színes fénykép minőségben

Nagy és kis felületű ránézeti és átnézeti cégfeliratok, járműreklámok nyomtatását és vágását (full color, cutter) vállaljuk a legkorszerűbb eszközzel színes fénykép minőségben.

Hívja a Temerini Újságot: 843-750

Rend a lelke mindennek

A közelmúltban mintegy 4 millió dinárt fordítottak a szőregi út mentén levő szeméttelép rendbetételére. Dragan Tomics, a közművállalat igazgatója az igazgatóbizottság ülésén elmondta, hogy az elmúlt hónapokban sokat dolgoztak a szeméttelép rendezésén. Lecserélték a bulldózert, üzembe helyeztek egy áramfejlesztőt, világítást szereltek fel, kutat fúrtak, mosdót építettek és egész napos felügyeletet vezettek be. Külön-külön megjelölték a helyeket, ahol a háztartási szemét, az építkezési hulladék és a szennyvíz lerakható. A kóbor állatok számára menhelyet alakítottak ki. Jövőre szeretnék körülkeríteni a telepet, és fákat ültetni. Külön helyet alakítanak ki az elhullott állatok tetemének. Ez a kérdés még megoldatlan és igen sok gondot okoz. A területrendezés után szemétválogatót alakítanak ki. Miután ott végeztek a munkával, hasonlóképpen fogják rendezni a járeki szeméttelépet is.

A közelmúltban a közművállalat 100 új, az eddigénél nagyobb szemeteskosarat helyezett el a főutcán, a kastélykertben és az autóbusszmegállókon.

A Tartományi Munkaügyi Titkárság a Takarítsunk ki Szerbiában elnevezésű megmozdulás keretében pályázatot hirdetett, amelyre a közművállalat környezetvédelmi projektummal jelentkezett. A pályázat eredményes volt számára és 1 millió 825 ezer dinárt nyert. A forrásból 10 közmunkára alkalmazott, korábbi munkanélküli egyén bérét fogják finanszírozni. A szeptember 15-én munkába állt dolgozók az utcákat takarították, hamarosan fákat fognak ültetni.

mcsm



Új szemeteskosarak a központban

Többszörös véradók

Múlt szombaton délután a temerini Vöröskereszt alkalmi ünnepség keretében jutalmazta meg a többszörös véradókat. Tavaly a község lakosságának 5,34 százaléka volt önkéntes véradó s e tekintetben Temerin országos viszonylatban is az elsők között van. Tavaly 976 polgár adott vért, közülük 134 első alkalommal, 461,8 liter vérplazma gyűlt össze.

Az idén november 12-ével bezárólag 957-en adtak vért, közülük 91-en első ízben, a begyűjtött mennyiség 452 liter. Ötszörös véradásért (2008-ra vonatkozóan) 114-en, tízszeresért 75-en, hússzorosért 47-en, harmincöttszörösért 13-an, ötvenszeresért 8-an, hetvenöttszörösért 7-en és a száz és annál többszörösért 4-en vehettek át elismerést: köszönőlevelet és jelvényt, illetve köszönőlevelet és plakettet.

Aranyplakettet kapott: Uracs János, Kókai István, Gál Ferenc és Puskás Tibor. A jutalmazottaknak Gusztony András polgármester nyújtotta át az elismerést. A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központot plakettel jutalmazta a temerini Vöröskereszt.



Uracs János átveszi az aranyplakettet Gusztony András polgármestertől

Civil szervezetek együttműködése

Folytatás az 1. oldalról

A pályázati kiírás szerint a szerbiai partnerek esetében 15, a magyarországiak esetében pedig 5 százalék az önerőből történő részvállalás. A megtervezett programhoz minden fél elkészíti a saját költségvetését. A tervek szerint 80–90 ezer euró lesz az értéke annak a projektumcsomagnak, amelyre benyújtják a pályázatot. Jövő év májusában esedékes a támogatási szerződések megkötése és az onnan számított 18 hónapon belül kell megvalósítani a programot.

A sajtótájékoztatót megelőzően megtartott megbeszélésen részt vett dr. Benda Dénes, Jánoshalma címzetes főjegyzője, Mizser Attila, a jánoshalmi Kulturális Központ igazgatója, Teleki Zoltán, Szenttamás alpolgármestere, valamint Gusztony András temerini polgármester, dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke, Puskás Tibor, az Első Helyi Község tanácselnöke és Döme Szabolcs, a temerini Fejlesztési Ügynökség igazgatója.

Készül a névjegyzék

Az előkészületek után a múlt pénteken az aktivisták megkezdték a vajdasági magyar választók temerini névjegyzékének összeállítását. Valójában nem szavazásról és nem is aláírásgyűjtésről, hanem arról van szó, hogy a magát magyarnak valló állampolgár egy űrlap kitöltésével szabad akaratára szerint kérelmezheti a magyar nemzeti kisebbség külön választói névjegyzékébe történő felvételét. Kiindulópontként az általános választói névjegyzék szolgált, amelyen a szavazati joggal rendelkező egyének, köztük magyarok neve szerepel. Temerinben 8300 magyar él, 6000-en rendelkeznek szavazati joggal. Az aktivisták otthonukban felkeresik a magyar választókat és felkínálják a lehetőséget az űrlap kitöltésére és annak aláírására. Az aktivisták a személyi igazolványából átmásolják az adatokat, majd a kérelmező saját kezűleg aláírja a kérdőívet. Az aláírt űrlapok adatai a VMSZ szabadkai központja révén visszakerülnek az adott községi hivatalba, ahol a választói névjegyzék kérdéseiben illetékes hivatalos személy a neveket összeveti az általános választói listával. Egyezés esetén végzést állítanak ki és kézbesítenek a polgárnak. Ez az okmány bizonyítja, hogy a szavazópolgár neve szerepel a magyar választói névjegyzéken.

Az űrlap letölthető az internetről (<http://www.nevjegyzekek.org>) is. Kitöltés után személyesen kell eljuttatni a megfelelő közigazgatási hivatalnak, majd értesíteni kell a VMSZ irodáját az iroda@nevjegyzekek.org címen.

Decemberi program

A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ várható decemberi programja:

December 2-án, jövő szerdán Afrikai Múzeum elnevezéssel nyílik a szikla- és testrajzok táncal egybekötött kiállítása.

December 18–január 15, karácsonyi kiállítás, ennek keretében helyi alkotók által festett vallási tárgyú festmények (szentképek) és ikonok kiállítása. A szervezők ismételten kérik mindazokat, akiknek tulajdonában van Skrabány Endre, Illés Imre, Dujmóvics János, Kohancz László, Gerő Ferenc vagy más temerini művész alkotása, és szeretnék azt kiállítani, jelezzék a Temerini Rádió szerkesztőségében. Határidő: december 1-je.

A karácsonyi kiállítás keretében tartják Tóth Tamara koncertjét, valamint a Temerini Rádió Szilánkok című művelődési műsorának előadását.

A rendezvénysorozatot a szilveszter esti tűzijátékos buli zárja.

Ovisok kiállítása

Az óvodások szombaton, november 28-án kiállítják munkáikat a művelődési központ képtárában, s újdonságnak számít, hogy az alkotások megvásárolhatók. A gyerekek alkotásaiból befolyó pénzből a napközis tagozat számára szeretnének szőnyeget vásárolni. A szervezők minden segítőkész látogatót szeretettel várnak a kiállításra.

A galambászok hírei

Két temerini tenyésztő vett részt és szerepelt jó eredménnyel a szlovákiai Nyitrában megrendezett 26. Európai Strassergalamb-kiállításon. Mindketten négy-négy madárral neveztek be. Fábíán Mihály (Csáki L. u. 139.) négy kékkel, Pap F. Imre pedig négy vörössel szerepelt. Fábíán Mihály kék hímje 95 pontot szerzett és a többi három galambja is jól szerepelt. Pap F. Imre vörös fiatal hímje 96 ponttal sampion díjat nyert, és három galambjával 95, illetve 92 pontot szerzett, a korábbi verseci vajdasági bajnokságon szintén sampion díjat nyert.

A következő kiállítás a szabadkai országos bajnokság lesz a hét végén.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Helybeliek licitáltak

A temerini határ 34 parcellájából 16-ot adtak bérbe

Múlt csütörtökön tartották meg az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterületek bérbeadásának nyilvános árverését. Az első fordulóban a természetes és a jogi személyek írásbeli ajánlatukat a szükséges okmányok kíséretében zárt borítékban adták le. Ebben a körben kizárólag helyi érdeklődők pályázhattak saját kataszteri községükben és legfeljebb 50 ha-t vehettek bérbe. A fennmaradt földterületek bérbeadására második kört szerveznek, amelyben már helyi és nem helybeli termelők egyaránt részt vehetnek.

Az árverést nyolctagú bizottság

kikiáltási ára 5–28 ezer dinár között alakult. A mezőgazdasági létesítmények esetében 88 ezer dinár volt az ár ugyancsak hektáronként. A megadott határidőig 29-en összesen 17 parcellára pályáztak. A nagyobb komplexumok esetében két-három érdeklődő is akadt, de a kisebb területek zöménél csak egy, esetleg kettő. Egy nagyobb, 19,4351 területű parcella csak azért nem talált bérlőre, mert az egyetlen ajánlattevő már előzőleg akkora földterületet vett bérbe, hogy az újabb kiváltásával meghaladta volna az engedélyezett 50 hektárt. A második körben összesen 18 komple-



Munkában a bizottság

bonyolította le a községháza alagsori üléstermében, felnyitva az ajánlatokat tartalmazó zárt borítékokat. A bizottság elnöke Pethő Magdolna, alelnöke Zoran Szvitics volt. Dél előtt 10 órakor a temerini kataszteri községben levő állami földek bérbeadását végezték. Ennek befejezése után a járeki, majd a szőregi kataszteri községre vonatkozóan tartották a licitációt.

A temerini kataszteri községben 34 parcella bérlésére volt lehetőség. A bérbe vehető területek nagysága 0,3078 és 47,2865 hektár között alakult, s szerepelt két mezőgazdasági létesítmény is, egy 403 és egy 2340 négyzetméter alapterülettel. A földek hektáronkénti

xumra, főleg a kisebb területű és gyöngébb minőségű földekre licitálhatnak a termelők a temerini határban. Egyébként a természetes és a jogi személyek a megadott kikiáltási árnál magasabb árat borítékoltak. Akik bérbe vették a földeket, többet fizetnek az indulóárnál. Volt, aki a kikiáltási árnál csak mintegy 15 százalékkal fizet magasabb árat, de volt, aki 120 százalékkal ajánlott többet. Az állami földek hektáronkénti bérlési díja 10 és 51,129 ezer dinár között alakult.

Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterületek és mezőgazdasági létesítmények nyilvános árverése nyugodt légkörben, a bérlők megjegyzései nélkül történt. A

– Egy kivétellel minden nagyobb parcella és főleg a minőségi földek bérlőre találtak – mondja Ikotin László, a bizottság tagja. – A második fordulóra maradtak a legelők, a nádasok és a mocsaras részek. Ebben a körben már a Temerinen kívüli egyének is pályázhatnak bérlésre. A bérbevett nagyobb parcellák többnyire az Új-földnek nevezett határrészben, az Illancs környékén vannak. Az apróbb parcellák pedig a Kertészlaposban, a Túlabarán és a Györgya határrészben. Természetes és jogi személy egyaránt legfeljebb 50 hektárt vehetett bérbe. Ezt azért határoztuk meg, hogy minél több termelő jusson földterülethez, okulva abból, hogy a 2006-os árverésen az első körben egyes személyek néhány száz hektárt béreltek. A temerini termelők akkor azt kérték, ezentúl ilyesmi ne forduljon elő. A kikiáltási és az ajánlott ár között változóan 50-től 100-százalékos aránynövekedést észleltünk. Összesen 92 parcella bérlésére volt lehetőség a temerini, a járeki és a szőregi határban. Ebből Temerin területén 34, Járekon 11 és Szőregen 47 volt.

A 2006-os nyilvános árverés alkalmával is tagja voltam a bizottságnak. A borítékolt ajánlat egyik előnye, hogy nincsenek nézeteltérések, és konfliktusmentesen bonyolítható a munka.

licitációt Zoran Szvitics vezette, és a bizottság tagjaival együtt bonyolította le. Egy-egy komplexum bérbeadása után azonnal jegyzőkönyv készült, amit a bizottság tagjai és a bérlő is aláírt.

Temerinben legutóbb 2006-ban szervezték meg az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterületek bérbeadásának nyilvános árverését. Akkor a helyieknek csak morzsák jutottak, mivel a vártnál nagyobb érdeklődést mutató vidékiek felhajtották az árakat és ellicitálták a temerini elöl a földeket. Az időközben megváltozott szabályok lehetővé tették, hogy a mezőgazdasági termelők, természetes és jogi személyek, akiknek az infrastruktúra felett tulajdonjoguk van, vagy az állattenyésztés alapján előbérleti jogosultságot kapjanak.

A licitáción megjelentek egyike elmondta, hogy az árverés résztvevői attól tartván, hogy nem jutnak földhöz, túl magas árat kínáltak fel. Az árverés ilyen módon való lebo-

nyolítását sem tartja tökéletesnek, de elfogadható volt. Egy valamenynyivel több, mint egy hektár nagyságú parcellára licitált, de nem sikerült kiváltania. Hektáronként 25 ezer dinárt kínált, de ráverték az árat. A másik érdekelt 30 ezer dinárért vette bérbe a föld hektárját. Egyébként a kérdéses parcellát eddig is ő bérelte és rendszeresen fizette a bérleményt. A parcellán az idén szóját termesztett.

Egy másik fiatal termelő sérelmezte, hogy túl sok állami földet adtak bérbe előbérleti jogosultság alapján. Megemlítette, hogy volt, aki az infrastruktúra feletti tulajdonjog alapján részesült kiváltóságban, holott az öntözőrendszer nem is üzemképes. Legalább 300-400 hektárt adtak így oda. Mintegy 150 hektárra licitált, de csak 5 hektárt sikerült bérelnie, mivel mások magasabb árakat kínáltak az általa elérhető árnál. Előző alkalommal nem sikerült földet bérelnie.

mcs



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyalerakat és mezőgazdasági gyógyszer-tár – Temerin, Dózsa György u. 51.

AKCIÓ – Urea 46% N – 25 000 Din/t

NPK 15:15:15 – LINZER 29 000 Din/t

NPK 12:52:0 – orosz 38 000 Din/t

NPK 8:16:24+3 S – hazai 33 000 Din/t

PULSAR – 2700 Din/l

Nagyobb mennyiség esetén engedmény, házhoz szállítás

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650
e-mail: fertile-point@eunet.yu

Péntekre csikóhús előjegyezhető

Tel.: 063/89-68-717, 844-557

Földet bérelek. 063/7-332-695

Bajor állami kitüntetés



„A Bajor Szabadállam nevében elismerő oklevelet adományozok, és köszönetemet és elismerésemet fejezem ki Sági Mária asszonynak hűségéért, amelyet a Spinner GmbH cégnél eltöltött 40 éves szolgálati idejével érdemelt ki. (Aláírás:) Christine Haderthauer, a Bajor Állam szociális-, család- és nőügyi államminisztere” – áll azon az elismerő oklevélen, amelyet a temerini születésű Sági Mária (a képen) kapott, miután a közelmúltban müncheni munkahelyéről nyugdíjba vonult.

Nyugdíjasok hírei

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete szombaton, november 28-án 8–10 óra között ingyenes vérnyomás- és vércukorszint-mérést szervez az Ifjúsági Otthon (Újvidéki utca 403.) nagytermében. A pontos mérési eredmény érdekében előző este könnyű vacsorát kell fogyasztani, a mérés előtt nem kell reggelizni és feketekávé fogyasztani.

*

A nyugdíjas-egyesület ugyancsak szombaton szervezi meg a Papp-Varga teke emlékversenyt a sportcsarnokban. A 7 dél-bácskai csapat délelőtt 10 és délután 2 óra között mérkőzik meg egymással. Az egyesület tekecsapatái is pályára lépnek.

Az ember, az állat és az erény

November 28-án Temerinben vendégszerepel a topolyai Mara Amatőr Színház. Luigi Pirandello Az ember, az állat és az erény című vígjátékát viszik színre.

A társulat községünkben is bemutatásra kerülő produkciója a Vajdasági Magyar Amatőr Színjátszók XIV. Találkozásán elnyerte a legjobb színészi összjátékért járó különdíjat, valamint a muzslyai közönségszűri díjat is. A fergeteges komédiában a házasságtörő feleség és szerető igyekszik lépre csalni a hirtelen hazalátogató felszarvazott férjet. A darab az emberi erkölcsi normákat, az erényt és a látszaterényt tárgyalja. Felmerül a kérdés, ki az erkölcsösebb, a feleségét elhanyagoló férj vagy a házasságtörő szerelmesek.

Az érdeklődők az előadást 28-án este 8 órai kezdettel nézhetik meg a színházteremben. Jegyek elővételben 200 dináros áron vásárolhatóak a Temerini Rádió épületében.

Tito unokája pártot alakított

Saját vezetése alatt egyesíténé a szerbiai kommunistákat Josip Broz Tito egykori partizánvezérnek, Jugoszlávia későbbi örökös államfőjének az unokája – jelentette vasárnap a B92 belgrádi rádió. Josip Joska Broz lett az elnöke annak az új kommunista pártnak, amely a pártelnök szavai szerint 14 kisebb, kommunista irányvonalat követő pártot tömörítve vasárnap bontott zászlót Újvidéken. Az új párt programja az egykori Jugoszláv Kommunista Párt tapasztalataira támaszkodik, ugyanakkor az államszocialista korszak utáni fejleményekről is állást foglal, mint a magánosítás vagy az Európai Unióhoz való viszony. „Mindent átveszünk, ami jó volt, és mindent eldobunk, ami rossz volt” – mondta a korábbi erdészmérnök és fogadós a belgrádi rádióknak. Tito unokája kijelentette a pártalapító kongresszuson, hogy célja helyreállítani a fiatalok, a falun élők, a munkások és a család méltóságát. Kifejtette, hogy az új párt alapvetően EU-párti, de, mint mondta, nem enged mindenáron az EU zsarolásának.

(MTI/APA/AFP)

Rendőrségi krónika

Egy hét alatt négy lopás

A temerini község területén november 13–20. között négy bűncselekmény (lopás, illetve súlyosnak minősülő lopás), három rendbontás és három közlekedési baleset történt. A balesetekben egy személy súlyosan megsérült, a kár mintegy 67 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 22 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, nyolcat megbírságoztak. A szabálysértési bíró előtt hat járművezető azért felel, mert bejegyzetlen járművel közlekedett, három pedig azért, mert ittasan ült kormánykerék mögé. Két járművezető úgy ült kormánykerék mögé, hogy még nem szerzett jogosítványt, kettő pedig a nem megfelelő kategóriájú engedéllyel vezetett. Egy járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át.

November 16-án délután fél 4 körül Temerinben, az Újvidéki utca 388-as számú

ház előtt P. N. újvidéki lakos Mitsubishi típusú személygépkocsijával előzni kezdte az előtte haladó ismeretlen típusú járművet és egy balra kanyarodó URSUS típusú traktort. A Mitsubishi útközött a traktorral, majd lerepült az úttestről. Az anyagi kár mintegy 50 000 dinár.

November 17-én reggel fél 7 tájban Temerinben, az Újvidéki és a Csáki Lajos utcák kereszteződésénél M. J. cvetuljei lakos Mercedes típusú tehergépkocsijával az Újvidéki utcán Újvidék irányába tartott, az útke-reszteződésben Szóreg irányába kanyarodott s elütötte C. G. helyi illetőségű kerékpárost, aki a kerékpárúton ugyanabba az irányba haladt. A kerékpáros súlyosan megsérült, a kár 2000 dinár.

Földet bérelek

062/17-07-840

P
é
n
t
e
k

2009.11.27.

SHADOW

www.evergreencafe.eu

2009.11.28.

The End

Szombat

Zöldell a búza

A csapadékos időszak után kedvezőbbre fordult az idő s így lehetett dolgozni a határban. Talponálló kukorica már alig van, rövidesen befejeződik a cukorrépa szedése is. Javában tart az őszi-téli mélyszántás, az istállótrágya kihordása és terítése, a répának jó föld kell, a termelők most megtrágyázhatják a répaföldjeiket. A búza optimális vetési ideje befejeződött, a termelők zöme igyekezett ebben az időszakban elvetni a kenyérgabonát. Az idejében elvetett búzák már szépen zöldellnek. Az idő kedvezett a vetéseknek, hiszen volt elegendő csapadék és így kellő nedvesség a fejlődéshez. A búza jelenlegi állapota jó, de tény, hogy a szokásosnál kevesebb búzamag került földre.

A hozamokat illetően elmondható, hogy szójából és kukoricából is kevesebb termett, mint korábban. A cukorrépánál nehezebb megállapítani a hozamcsökkenést, mert a reparothadás is közrejátszott. Némely termelőknél a répa hozama rendkívül alacsony, általában 20–30 százalékos termés kiesésről lehet beszélni.

Ami a felvásárlási árat illeti, a szójáé a tavalyi szinten maradt, a cukorrépáé némileg javult, sőt további javulást is emlegetnek, megeshet, hogy a gyár még rátesz. Egyébként már a leszerződött ár is kedvezőbb volt a korábinál. A betakarítás kezdetén a felvásárlók a kukoricát alacsony áron indították, a tőzsdén azóta valamelyest emelkedtek az árak. Növekedett a kereslet, így az ár is javult, másfelől csökkent hozamról van szó.

A végelszámolás az idénymunkák elvégzése után következik, a termelők csak ezután készíthetik el saját mérlegüket. A hozamok nemigen fognak okot adni örömmre, ezt azonban némileg kompenzálják a valamelyest kedvezőbb felvásárlási árak.

mcsm

Mit vigyek ajándékba?

Megrendelésre a kért méretre nagyítunk bármilyen fényképet, s azt a legkorszerűbb technológiával vászonra, papírra vagy öntapadós fóliára nyomtatjuk.

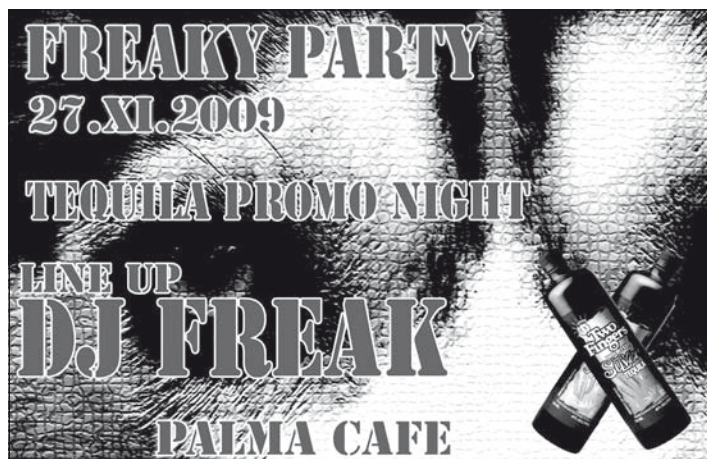
Ugyanott fénykép vagy hozott minta alapján arcképeket és bármi egyéb témájú képet másolunk, vagy vászonra festünk.

Nagyon látványos és igényes ajándék, valódi festményhatás, kristálytisza színek!

Hozzáférhető ár, kifogástalan minőség.

Hívja a Temerini Újságot: 843-750

Földet bérelek. 063/7-598-444



A kép jó, de...

A DIGI tévé műholdas szolgáltató két hónappal ezelőtt megszüntette néhány népszerű magyar műsor sugárzását, de közülük egyet már visszaállított

Ma már akár több tévékészülékkel is rendelkeznek a családok, s mind-egyikkel több tucat hazai és külföldi adást nézhetnek. Temerinben műholdas antennával vagy kábelhálózat segítségével nézhetők a műsorok. A műholdas televíziózás egyedi antennák felszerelésével kezdődött, a kábeltévével folytatódott, majd jött a szolgáltatásos televízió, köztük a DIGI-tévé.

A kábeltévé hálózat szerelésével szinte egyidejűleg jelent meg kínálatával a piacon a DIGI-tévé. Felszerelt műholdas antennát hozzá és egy beltéri egységet kapott a megrendelő mindössze a 450 dináros havi előfizetésért. Csábító ajánlat volt: sok műsor, jó képminőség, az igénylő mindent megkapott. Később már megfizették a szerelés díját, ami jelenleg 1200–1600 dinár, attól függően, hogy a falra vagy a tetőre kell-e szerelni a tányért. A havi előfizetési díj nem változott és 450 dinár. Hátránya a kábeltévével szemben, hogy egy beltéri egységre csak egyetlen tévékészülék csatlakoztatható. Induláskor 23 csatornán volt magyar, illetve magyarra szinkronizált műsor. A listán rajta volt az RTL Klub, a Cool TV, a Film+ csatorna stb. is.

A programok sugárzásával azonban akadnak gondok.

Vagy két hónapon át nem lehetett nézni az RTL Clubot és a Film+ csatornát. Új műsorként megjelent a DOQ tévé, a Happy és a Kosava, újabban pedig a Nóta is. Időközben ismét látható az RTL Club. Zavartalanul és folyamatosan lehetett nézni következőket: m1, m2, TV2, Duna Tévé, 4 Story TV, továbbá fogható a Discovery négy tematikus csatornája, valamint van halász-vadász csatorna, a Viasat3, a hír tévé, a TV Paprika, az Eurosport, stb. tehát választék van magyarul is. A közelmúlttól újból nézhető tehát az RTL Club a filmes műsor azonban nem. Nemrégiben szerelők jártak az előfizetőknél és kicserélték a kártyákat.

Három év leforgása alatt, tehát 2006 decembere óta összesen mintegy 1000 DIGI-tévé vevőegységet állítottak üzembe a belgrádi székhelyű DIGI-SAT Telekomunikációs Kft. cég szerelői.

Varga László az elsők között volt, aki Digi-t szerelt Temerinben, később mások is ellátták a feladatot. Varga mester nyugállományba vonult ugyan, de továbbra is kíséri a Digi-tévével kapcsolatos fejleményeket. Mint mondja, személyesen érdeklődött a belgrádi központban a kimaradások miatt: miért szűnt meg az említett állomások műsorainak a sugárzása, de kitérő választ kapott az újbóli sugárzást illetően is. Volt már hasonló helyzet, teszi hozzá, éspedig amikor a földi tv2 („Csiga tévé”) műsorát szüntették meg. Az előfizetők kitartásának eredményeként újból visszakapcsolták. Ennek fényében most a DIGI TV-sek megint reménykednek, már azért is, mert a népszerű csatornák közül egyet már visszaállítottak. Elégedettek ugyan a kép minőségével és az előfizetési díjat sem sokallják, csak hogy éppen mindig a kedvenc műsorok sugárzása akadozik. A Digi dél-bácskai körzeti szerelője egy kulai cég, irodájuk Temerinben nincs. A nézők a cég belgrádi irodájához fordulhatnak kérdéseikkel és kifogásaikkal. •

Gyors és igényes autómosás a Kety autómosodában.

Keressen bennünket a Marko Oreskovics u. 43-ban
Telefon: 844-181

Zenés hétvége

Az elmúlt hétvégén igen gazdag zenei élményben volt része a temerinieknek, ha vasárnap ellátogattak Óbecsére.

Előtte szombaton Mórahalmon járt a Szirmai Károly MME férfikórusa, akik a Parasztkórus 37. hagyományos évi találkozóján vettek részt. Tízperces műsorról várták a résztvevő csoportokat, a temeriniek katonanótákat és borivóknak való tréfás népdalokat énekeltek.

A fellépők között volt a deszki, kelebiai, bordányi, tiszakécskei és a házigazda móraalmi kórus. Zömmel asszonykórusok, esetleg vegyes kórusok voltak, férfikórus az anyaországban is igen ritka. Mondanunk sem kell, hogy a kórus lendületességével, felkészültségével kiérdemelte a közönség szűnni nem akaró tapsát. Sőt, a fellépést követően a vendégegyüttesek vezetői is elmondták, hogy szívesen látnák falujukban a kórust.

A fellépés mellett természetesen kellemes kirándulás is volt ez a vendégszereplés, hiszen aki Mórahalomra látogat, nem teszi jól, ha elkerüli az Erzsébet-gyógyfürdőt, ahol alig

másfél óra alatt felüdülhet, megpihenhet a látogató.

A hétvége másik zenei eseménye az óbecsei kántorkoncert volt, ahol a Temerinben szolgálatot teljesítő becsei kántor, Simovics Balázs is bemutatkozott. A koncertet a KÉK óbecsei szervezete hívta életre, így az óbecsei kántorokon kívül – Gutási Vilmos, Alsóváros, Stefaniga Nagy Ottília – Belvárosi Nagyboldogasszony-plébániatemplom, Lengyel Ildikó, Szent Margit-plébánia, Újfalú, – ott volt a törökbecsei Varga János, a beodrai Dudás Karolina, a zentai Ferencz Imre, a bácsföldvári Dosztán Berta is. A koncert meglepetés-vendége Schön Ignác, az Újvidéki Rádió primása volt. A zeneszámok között Szilágyi Edit viennai Szent János életét mutatta be. A koncert a papok évében a kántorok ajándéka volt, nem csak a papoknak, hiszen megtelt az alsóvárosi plébániatemplom a zenekedvelő hívekkel. Csak reménykedhetünk abban, hogy a közeljövőben ismét lesz alkalmunk hallani a kántorok énekét és muzsikáját.

óha

Caritas-gyűjtés

A jövő vasárnap a Caritas aktivistái gyűjtést szerveznek Mikulásra a legkisebbek és legrászorúbbak javára. A templomajtókban kihelyezett dobozokban gyűjtik az adományokat. Szívesen fogadják a természetbeni adományokat is: dió, mogyoró, alma, édesség, és egyéb adományokat, ami a Mikulás puttonyába belefér.

VII. Dardlibajnokság

Az eddigi két szerdán lejátszott nyolc forduló után a csapatok a táblázaton kezdenek távolodni egymástól. Veretlen már nincs, és csak a Pásztor-Tóth, valamint a Hevér-Pusztai pár dicsekedhet azzal, hogy hét győzelemmel és egy vereséggel osztja az első helyet. Nyeretlen csapat sincs már, a sereghajtóknak is sikerült egy-egy győzelmet elkönyvelni.

Á. I.

Madárkedvelők figyelmébe

A Falco Természetkedvelők Egyesülete értesíti a lakosságot, hogy a Tartományi Környezetvédelmi Titkárság által kiírt pályázaton nyert összegből az egyesület aktivistái és az általános iskolák tanulói madáretetőket készítenek. Azok a természetkedvelő polgárok, akik szívesen vállalnák a madarak téli etetését, a madáretetőket ingyenesen igényelhetik a 064/25-22-347-es telefonszámon, illetve minden szerdán 19 órától az Ifjúsági Otthon kistermében.

Azok a kedves polgárok, akik napraforgómagot adományoznának, vagy a kivitelezésben szeretnének részt venni, a fenti telefonszámon jelentkezhetnek.

A Jegricska madarai című könyv ugyanitt beszerezhető.

PIAC, 2009. XI. 22.

Zöldség	80-100 din/kg
Sárgarépa	30-40 din/kg
Kékparadicsom	20-30 din/db
Paprika	60-80 din/kg
Brokkoli	120-130 din/kg
Káposzta	10-20 din/kg
Uborka	80-100 din/kg
Cékla	20-30 din/kg
Burgonya	20-30 din/kg
Füge	200-400 din/kg
Aszalt szilva	150-300 din/kg
Körte	80-100 din/kg
Szőlő	75-100 din/kg
Mazsola	220-240 din/kg
Dióbél	400-500 din/kg
Mák	200 din/liter
Méz	300 din/kg



Itt van a káposztasavanyítás ideje. A legtöbben a hetipiacon keresik és vásárolják meg a jó minőségűnek tartott futaki káposztát. Vasárnap a szokásosnál alacsonyabb áron kínálták a savanyítanivalót. A kedvező árnak köszönhetően többen érdeklődtek és vásároltak is. Aki nagyobb mennyiségű káposztát vett, 10 dinárt fizetett kilójáért.

Szántóföldet bérelek.

064/118-21-72

Adventi koszorúk,
ajtó- és ablakdíszek, masnik,
bálázott fenyő, ikebanák, sírdíszek



Nagy-Lackó kertészet

Népfrent utca 52., tel.: 843-079

Földet bérelek. 061/30-18-189

Újdonság a Hofy cukiban!

Egész nap friss kenyér és péksütemény –
a vásárlók igénye szerint.

Meleg kenyér, lángos, burek
többféle töltéssel, édes és
sós kiflik, pogácsák és frissen
készített szendvicsek –

reggel 6 órától délután 3 óráig
folyamatosan kaphatók üzleteinkben!

Próbálja meg: újdonság a falusi kovászos
kenyér, amely nem tartalmaz adalékanyagot.

Kóstolja meg termékeinket! Jó étvágyat kívánunk!

Népfrent utca 97, tel.: 844-669



• **Milyen szándékkal hozták létre a civil szervezetet?** – kérdeztük **Balogh Ferenci Zsuzsannától**, az egyik tanyatulajdonostól.

– A Jegricskát 2005-ben természetvédelmi parkká nyilvánította az illetékes tartományi titkárság, mind az öt tanya ebben az övezetben, a folyó mentén fekszik. A Jegricska Úrszentivánnál (Deszpotovo) ered és a Tiszába ömlik. Négy község területét érintve folyik (Palánka, Verbász, Temerin és Zsablya), egyes szakaszai másod-, illetve harmadfokú védelem alatt állnak. A temerini község területén az óbecsei úttól balra, a Szőreg felé eső szakaszon harmadfokú a védettség, jobboldalt, egészen a Bognár-tanyáig másodfokú. A területet a Vajdaság Vizei Közvédelmi Bizottság kezeli.

– Ebből a védettségből adódnak a mi feladataink: óvni a természetet. A tanyák rendbetétele



A Ferenci tanya a felújítás megkezdése után

Tanyaturizmus

*Beszélgetés Balogh Ferenci Zsuzsannával,
a Jegricska Menti Tanyák civil szervezet titkárával*

Három évvel ezelőtt jegyezték be a Temerini Község Idegenforgalmi Szervezetét, amely a község idegenforgalma fellendítésével, gyarapításával és javításával foglalkozik. Zoran Govedarica igazgató lapunknak nyilatkozva legutóbb azt mondta, a korábbi években az ágazat gazdaságilag nem volt meghatározó, de jól összehangolt munkával szeretnék azzá tenni. Reményeket fűznek a falusi turizmushoz, pontosabban ahhoz, hogy a határban tiszta környezetben levő, rendbe tett, kicsinosított régi tanyaépületekbe vendégeket lehet majd csalogatni. Az öt tanya körüli Jegricska Menti Tanyák civil szervezetet két évvel ezelőtt 18-an alapították és jegyeztették be.

a másik teendő. Ezt hiteles, eredeti formában kell elvégeznünk, a paraszti jegyek megóvásával és pedig olyképpen, hogy a civilizáció vívmányai a lehető legkisebb mértékben legyenek jelen. Szeretnénk idegenforgalmilag is vonzóvá tenni a felújított tanyákat és községünk határain túl is népszerűsíteni őket. A rendkívül nyugodt környezetben szavathatjuk a gyerekek, a felnőttek maximális pihenését, de alkalom adódnak különböző szabadfoglalkozásokra is.

• **Milyen elfoglaltsággal, foglalatossággal tudnának szolgálni a vendégeknek a tanyatulajdonosok?**

– Mint említettem, mind az öt tanya a folyócska partján, az úgynevezett túlbarai hátrészben fekszik. Úgy gondoltuk, az lenne a legjobb, ha mindegyiken más-más tevékenység folyna. A Hevér-tanya például szélesebb körben is ismert. Képzőművészek látogatják nyaranta, immár évtizedek óta. Ezen nem kellene változtatni. Jelenlegi állapotában is lakható. A többi négy alapos felújításra szorul. A Tóth-tanya lakói állattenyésztéssel foglalkoznak. Ez alkalmas lenne arra, hogy például a városi gyerekek megismerkedjenek az állattenyésztéssel, a háziállatok körüli teendőkkel. Gyalinacék tanyája újabb, lakják, és közel van a csárdához. Ez majálisozók számára lehetne alkalmas, kirándulócsoportokat fogadhatnának, akár vendéglőként is működhethetne. A Gulyás-tanyán főleg fűszernövény-

termesztéssel és -feldolgozással foglalkoznak, a vendégek számára ez bizonyára látványos és érdekes lenne. A fűszerpaprika, a gyógytea stb. természetéről lehetne tanácskozást, bemutatókat szervezni. A Ferenci-tanya talán a csendes turizmus hódolójának fogadására lenne a legalkalmasabb.

• **Mit fed ez a fogalom?**

– Szoros családi szálakkal kötődöm ide, édesapám itt született, nagyszüleim 1965-ben innen költöztek be a faluba. Azóta lakatlan, de állandóan felügyelünk rá, tatarozzuk, nem hagytuk, hogy az enyészete legyen. Szeretném az eredetihez hasonló állapotában lakhatóvá tenni. A szívem csücske a biogazdálkodás. A víz itt van a közvetlen közelben, igen gazdag a madárvilág. Szeretném felvenni a kapcsolatot madarászokkal, hogy a közelben madármegfigyelőt létesítsünk. A vendégek teljes csöndben, madárcsicsergés és -fűty mellett tölthetnék szabad óráikat, horgászhatnának, csónakázhatnának is. Fő célom a zajszennyezés nélküli környezet létrehozása, a villanyáram bevezetését ezért nem is terve-

zem. Teljes csöndben, fényszennyezés nélkül pihenhetnek majd a vendégek, éjszaka csak a hold és a csillagok „ragyogják be” a tanyát és környezetét. Természetközeli életmódnak nevezném ezt. Ivóvíznek és zuhanyozónak persze lennie kell. Immár ott tartok, hogy nekem magamnak is élményszámba megy zaj és fény nélküli élni. Tavaszra talán máris fogadhatok vendégeket, táborozó gyerekeket is. A tanya körüli parkosított, fásított terület alkalmas sátorozásra. A felújítás után nyolc-tíz vendég ellátására lesz alkalmas az épület. Az ellátást a vendég maga is megoldhatja majd, de mi is megszervezzük.

• **Kik és hogyan segítik a civil szervezet munkáját?**

– Szoros kapcsolatban állunk a községi idegenforgalmi szervezettel. Miután vendégek fogadására alkalmassá tettük épületeinket, amint ígérték, hozzájárulnak a tanyai turizmus nagyobb méretű propagálásához. Tavaly a Vajdasági Mezőgazdasági Titkárság falufejlesztési pályázatán nyertünk eszközöket. E forrásból mind az öt tanya megkezdődhetek a felújítási munkák. Önerőből még hozzátettünk, aminek eredményeként tavaszra már bizonyos szinten foglalkozhatunk turizmussal. Pályáztunk napkollektorok beszerzésére. Nem nyertünk ugyan, de projektumunkkal felkeltettük a belgrádiak érdeklődését, és újbóli jelentkezésre ösztönöztek bennünket. Egyébként támogat bennünket a helyi önkormányzat és az Első Helyi Közösség tanácsa is. Az általuk rendelkezésre bocsátott eszközökből a pályázatírás költségeit fedezzük. •

KÓKAI
Virágüzlet
1860
Nagy választékban különféle karácsonyi asztali és ajtódíszek, valamint karácsonyi sírdíszek
Látogasson el hozzánk és tekintse meg kínálatunkat!
Népfront u.103., tel.: 842-515, 842-251

Miserend

27-én, pénteken reggel 8 órakor: Vigh Andrásért, Mórincz Máriaért és leányukért, Máriaért.

28-án, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Ökrész Imréért, elhunyt szüleiért és a család elhunyt tagjaiért, valamint: †Nagy Ilonáért és elhunyt hozzátartozóiért, valamint: †Zavarkó Franciskáért, Majoros Pálért, három elhunyt fiukért: Györgyért, Sándorért és Józsefért.

29-én, advent I. vasárnapja, reggel 7 órakor a Telepen: Egy szándékra, 8.30-kor: A népért, 10-kor: †Fejes Andrásért, Elek Franciskáért és az elhunyt nagyszülőkéért.

30-án, hétfőn reggel 6.30-kor adventi hajnali mise: Egy szándékra.

December 1-jén, kedden reggel 6.30-kor: Szent Antal tiszteletére.

2-án, szerdán reggel 6.30-kor: †Kalmár Jenőért és Lászlóért.

3-án, csütörtökön este 5 órakor: †Faragó Józsefért, Zéltly Ottiliáért, Pásztor Margit Szilvia nővérért, a Faragó és a Pásztor család elhunyt tagjaiért és a nagyszülőkéért.

Egyházközségi hírek

• Csütörtökön az esti szentmise után, fél 6-kor, BIBLIA óra.

• Szombaton ismét levéltakarítás lesz a templom körül. Aki teheti, kapcsolódjon be a munkába, a közösség javára!

• A VIII. d osztály számára szombaton de. fél 10-kor plébániai hittant tartunk.

• Bérnalkozásra készülőknek szombaton de. fél 11-kor plébániai hittan, ahol a felsorakozást próbálják, ugyanis, advent 1. vasárnapján bemutatkoznak az egyházközségben a bérmaszülőkkel együtt, a 10 órai nagymisén.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédim



VARGA Ruzsica
(1925–2009)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s amíg élünk, őrizzük őket. Jóságod és szereteted nem feledjük. Legyen áldott és békés a pihenésed.

Lányod, Kató és vejed, Anti családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségemtől, édesanyamtól, nagymamánktól és anyósomtól



PETRIKNÉ BOGNÁR Piroskátó
(1946–2009)

Megállt egy nemes szív, pedig élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádozott.

Búcsúzni nem volt idő, csak csendben elmentél, magukra hagytad, akiket oly nagyon szeretted.

Szívünkben emléked örökké élni fog!

Emlékét megőrzi férje, József, lánya, Manyi, veje, Árpád, és két unokája, Arnold és Adrián

APRÓHIRDETÉSEK

• Új, 58 négyzetméteres, nem bútorozott lakás kiadó a Nikola Pasics u. 62-ben. Tel.: 063/8-749-654.

• **Bálázott hereszéna eladó. Ady Endre u. 20., tel.: 844-298.**

• Gyermekekörzésben tapasztalt 30 éves asszony gyermekvigyázást vállalna. Tel.: 063/155-60-11, 064/37-09-193.

• **Vágni való csirkék eladók. JNH u. 140., tel.: 064/475-59-69.**

• Eladó egy 1990-es kiadású Tavria márkájú autó, bejegyezve december 22-ig, kisebb motorhibával. Ára 320 euró. JNH u. 242., tel.: 841-201.

• **Újonnan épült egyszobás garzonlakás kiadó a Népfőnt és a Zmaj utca sarkán. Érdeklődni a 063/535-963-as telefonon.**

• Mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, üzlethelyiségbe való polcok, pultok és hűtőszekrény, Kreka Weso kályhák, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), kombinált bojler (tüzelős), kettes ülőrész (30 euró), modern szobabútor ággyal, matracral, egyéves kombinált hűtőszekrény-mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszkéi kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókösár (hat hónapos korig), 800 literes eper-fahordó, gyermekkerékpárok, 350 literes akvárium felszereléssel, mélyhűtők (420 l), két hódási gyártmányú mor-

zsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• **Lakás kiadó, ház eladó. Telefonszám: 840-439.**

• Fialat fejőstehén és egy nyolc hónapos hasas üsző eladó. Újvidéki u. 602., tel.: 841-336.

• **Malacok eladók (20–30 kg). Földműves utca 14., tel.: 843-381.**

• Olcsón eladó használt kiskályha (Kraljica peci 2). Tel: 064/350-5-843.

• **Ház eladó, valamint lakás kiadó. Tel.: 840-439.**

• Malacok eladók, valamint pazini hibrid pulyka. Tanya 108., tel.: 843-397.

• **Malacok eladók. Nikola Pasics u. 61., tel.: 844-318.**

• Bükkfából készült, barna színű hintaszék, valamint öt darab gázkályha, kettő kéménybe szerelhető és három konvektoros, eladó. Újvidéki utca 258., tel.: 844-111.

• **Labrador kiskutyákat ajándékozik. Telefonszám: 063/8-812-218.**

• Vágni való csirkék eladók, ugyanott alig használt járóka, babakocsi és babaketrec eladó. Tel.: 063/747-09-19.

• **Laminált padló lerakását vállalom. Tel.: 069/19-10-238.**

• Hasas tehén és egy nyolc hónapos üszőborjú eladó. Nikola Pasics u. 204., tel.: 841-483.

• **Három hold föld a Gyógyában eladó. Tel.: 064/913-11-65.**

• Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, vas bejárati ajtó, franciaágy, cipősláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, Weltmeister 80 basszusos harmo-

nika, 200 literes Gorenje mélyhűtőláda, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtó redőnyvel, Mio Standard kombinált gép, vas nyúlketrec, felszeletelt öt díofaróknak, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok ülőgarnitúrák (kihúzható), matrac, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, himzett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltek, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracral, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármas ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikajáték, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Eladó Arthur Martin villanytűzhely, egytálas mosogató, előszobafal tűkörrel, alig használt Bagat Jadranka varrógép és egy orosz motorfűrész. Tel.: 844-240, 064/950-53-76.**

• Alig használt Kreka Weso kályha – cserép oldalakkal és új pótüvegekkel – eladó. Petőfi Sándor u. 42.

• **Zongora, fotelek, tűzhely és kályha eladó. Tel.: 511-142.**

• Tapasztalattal rendelkező, lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal. Fizetés megbeszélés szerint. Tel.: 063/195-13-10.

• **Munkalehetőség és szakemberképzés gazdasági, pénzügyi területen. Tel.: 063/74-66-817.**

• Sarok ülőrész (110 euró), olasz gyártmányú mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyvel, hidregál, kaucs, franciaágy, 3 és 6 kW-os villanykályha,

kikindai, 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), négyéves, 55 centiméteres LG tévé (55 euró), nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány, két ágy matracral, alig használt hidregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matracral, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrény (80 euró), álló mélyhűtő, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), frizsider, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsik, vadonatúj bárnyóöltönyök. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Ülőgarnitúrák, bútorok, szőnyegek helytiszítása, mosás télen-nyáron, a helyszínén. Tel.: 064/437-92-23.**

• Magas áron felvásárolók II. világháború előtti tárgyakat: csillárokat, bútorokat, festményeket, órákat, porcelán figurákat, petróleumlámpákat, régi pénzeket, levelezőlapokat stb. Azonnal fizetek. Tel.: 060/16-26-300.

• **Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrények, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.**

• Téli disznóvágást vállalom, ugyanott lóhús és lóhúsból készült kolbász eladó. JNH u. 77., tel.: 063/89-68-717, 844-557.

• **Pazini hibrid pulykák eladók (250 Din/kg). Tel.: 841-755.**

VÉGSŐ BÚCSÚ



TINITÓL
(1990–2009)

Ha rám gondoltok,
köztetek leszek,
de fáj, ha látom könnyeteket.

Ha rám gondoltok,
mosolyogjatok, mert én
már Istennél vagyok.

**Unokatestvéred, Valika,
sógorod, Robi, Vanessa
és Szabina**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett
nászasszonyomtól



**özv. KUHAJDÁNÉ
STEFÁNICS Mária**
(1929–2009)

Legyen pihenésed békés,
emléked áldott!

Újvidék–Temerin

Nászasszonyod, Márta

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett osztálytársnőktől



KASLIK Krisztinától
(1990–2009)

Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott
nem búcsúzott, de emléke
örökre szívünkbe záródott.

**Emléked megőrzik
az egészségügyis
osztálytársaid és
osztályfőnököd**

VÉGSŐ BÚCSÚ



KASLIK Krisztinától
(1990–2009)

Ha ezüstös éjjelen felnezel
az égre, meglelsz ott is
a csillagok szemében.

Ott leszek, ott fent
a messzi végtelenben,
s boldogan mosolygok,
akárcsak életemben.

**Vali nena, Sanyi sógor
és Sarolta**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól, nagymamánktól,
ómintától és nászasszonyomtól



**özv. SÁGINÉ
TERNOVÁC Viktóriától**
(1926–2009)

akit magához szólított a jó Isten.

Lehunytad fáradt két
szemed, ajkad elnémult,
összekulcsolt kezeid
üzenik: vége van,
örökre elmúlt...

Szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.
Feledni téged soha nem
lehet, csak letörölni
fájó könnyeinket és
imádkozni érted.

A jó Isten fogadjon
országába téged!

A gyászoló család

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, utcabelieknek, akik szeretett lányomat, feleségemet, édesanyánkat, nagymamánkat, anyósunkat, nászasszonyunkat



**DÁNYINÉ
KÜRTI Veronát**
(1953–2009)

utolsó útjára elkísérték, fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönet a virágért és a vigasztaló szóért. Külön köszönetet mondunk Szungyi László esperes atyának és a kántor úrnak a megható szertartásért.

Bízunk az életben,
hittünk a gyógyulásban,
de ha már abban nem,
legalább a csodában.
Az életben sok mindennel
harcot vívott, de
a betegséggel
megküzdeni nem tudott,
mert ereje elfogyott.

Az ő szíve pihen, a miénk
vérzik, mert a fájdalmat
csak a földiek érzik.
Nyugodjék békében!

**Szerető férjed, József és
fiad, Norbert**

MEGEMLÉKEZÉS

November 25-én volt szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk drága édesanyám, nagymamám és dédmamánk



**PÁSZTORNÉ
DÖMÖNDI Mária**
(1943–2008)

Hozzád már csak a temetőbe mehetünk,
virágot csak a sírodra tehetünk.

Elszállt egy év, de
nem halványul az emléked.

Él bennünk egy régi kép,
milyen is volt valamikor
rég. Hiába keressük
mosolygós arcodat,
két segítő kezdet,
lágy öleléseket, mellyel
megnyugtattál, mama!

Nem így akarta, szeretett
volna még élni, valamit
remélni, családdal,
unokákkal, dédunokákkal
együtt örülni.

A kegyetlen halál mindent
összetépett, de mi soha
nem feledünk téged!

**Emlékét és szeretetét
szívébe zárta lánya,
Klára, unokája, Diana,
unokaveje, Szebaszián
és két kis dédunokája,
Dóra és Adrián**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett
nászasszonyomtól



DÁNYI Veronától
(1953–2009)

Ő már ott van, ahol nincs
fájdalom, csak örök béke
és nyugalom.

Minden elmúlik, minden
véget ér, de az emlék
örökké él.

**Emlékét megőrzi
nászasszonya, Erzsi,
Rozi mama és Pisti**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk a kedves szomszéd lánytól



KASLIK Krisztinától
(1990–2009)

Ha valaki a jóságoknak és
szeretetek egy morzsáját,
az igazságoknak és fénynek
csak egy sugarát hozta e
világra, már nem élt hiába,
életének megvolt az értelme.
Nyugodjál békében!

**Emléked őrzi
a szomszéd Tibi bácsi,
Édi néni, Valentin és Lea**

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy elment, az ég az ő otthona, amíg élünk, nem feledjük el őt soha.



ÖKRÉSZ Imre
(1944–2004)

A temető kapuja szélesre van tárva, útjait naponta sok-sok ember járja. Van, aki virágot, mécseset visz kezében, olyan is, aki bánatot szomorú szívében.

Öt éve már, hogy ezt az utat járjuk,
lelkünk megnyugvást még ma sem talál.

Nyugodjál békében!

Szerettei



özv. ÁBELNÉ VIDA Terézt
(1913–2009)

utolsó útjára elkísérték, keszörű és virágadományokkal mély fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönet a temerini mentőszolgálat dolgozóinak.

Köszönet a tisztelendő atyának és kántor úrnak a szertartásért.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokámtól

**KASLIK Krisztinától**
(1990–2009)

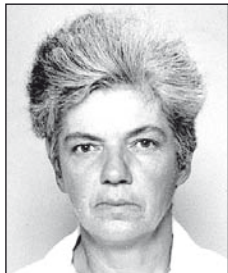
Nem hallhatom már hangod,
mert eljött a végzet,
ennyi volt az élet,
most mindennek vége.

Örökre itt élsz a családnak
szívében, mert mi soha el
nem feledünk téged!

Messzi mama

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel jelentjük,
hogy nehéz betegsége után el-
hunyt szerető édesanyám,
anyósom, nagymamánk,
nászasszonyunk

**DÁNYINÉ KÜRTI Verona**
(1953–2009)

Az életet szerényen élted,
mindig jóra inttéll minket.
Értünk dolgoztál és éltél,
a családi összetartásra
neveltél.

Sok mindenre
megtanítottál, csak
egyre nem: hogyan éljünk
tovább nélküled.

Lányod, Angéla, vejed,
Ferenc, unokáid, Roland
és Krisztián, nászasz-
szonyod, Teréz és Pisti
Szenttamásról

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk az, akit na-
gyon szerettünk

**SZILÁKNÉ NAGY Ilona**
(1941–2008)

Egy éve, hogy
érted zúgtak
a templom harangjai s
érted imádkoztunk
halkan zokogva.

Zarándoktad akkor
véget ért, de a sírban,
mely rád borult,
nyugalmat ad az Úr.

Áldott legyen emléked,
Isten öröködjön
pihenésed felett!

Szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól

**özv. ÁBELNÉ VIDA Teréztől**
(1913–2009)

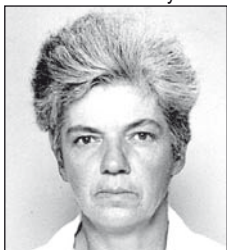
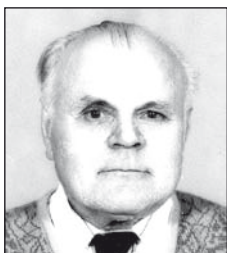
Életedben csak nekünk, de csak nekünk éltél,
értünk mindent megtettél. Hagytál magad után
annyi emléket, hogy feledni téged soha nem tudunk.

Most nélkülöd kell, hogy éljünk,
de szívünkben örökre megőrözzük téged.
S hogy egy édesanya milyen drága kincs,
azt csak az tudja, akinek már nincs.

Szerető fiad, Laci és menyed, Dragica

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt**DÁNYINÉ Kürti Verona**
(1953–2009)**KASLIK István**
(1918–2009)

temerini lakosokról.

Adj, Uram, örök
nyugodalmat nekik!**MEGEMLÉKEZÉS**

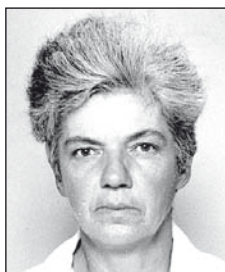
Fél éve, hogy nem vagy kö-
zöttünk

**MOLNÁR SZIPÁN Igor**
(1985–2009)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk,
őrizzük őket.

Mama és a Mészáros
család**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Megtört szívvel jelentjük,
hogy rövid betegsége után
56. életévében elhunyt sze-
rető édesanyám, anyósom
és nagymamánk

**DÁNYINÉ KÜRTI Verona**
(1953–2009)

Kitört a betegség, gyorsan
jött vihara, mint a villám,
sújtott le a halál karja.

Ledöntötte élete fáját és
elvitte házunk csendes
boldogságát. Köszönjük
tenéked, hogy a miénk
lehetted, árnyékból
a fénybe vezettél.

Felneveltél és
nagyon szerettél.

Nem múlik el nap,
hogy ne gondolnék rád,
hisz olyan nagyon hiányzol
drága édesanyám.

Lányod, Mari, vejed,
Attila, unokáid, Karolina
és a kis Laura

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel és kegyelettel emlékezünk szüleinkre

**VARGA Vincére**
(1919–2003)**VARGA Rozáliára**
(1926–2006)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér.
A halál nem jelent feledést, míg élnek, kik titeket szeretnek.

Fiatok, Vince, menyetek, Julianna
és unokáitok, Norbert és Róbert

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt

**KUHAJDÁNÉ
STEFANICS Mária**
(1929–2009)

temerini lakosról.

Kegyelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szolgált!

FELTÁMADUNK

Temetkezési
magánvállalat,
tul.: LACKÓ Tünde,
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

VÉGSŐ BÚCSÚ**KASLIK Krisztinától**
(1990–2009)

Elmegyek tőletek,
nem lehet búcsúznom,
nincs több időm,
ideje indulnom.

Szívetekben hagyom
szeretetem örökre,
ha látni kívántok,
tekintsetek az égére.

Rózsai nena, Pali sógor,
Paula és Dani

TEMETKEZÉSI KELLÉKEK**MEMORIÁL**021/843-973
844-026

tulajdonos
NAGY ERIKA
21235 Temerin
Kossuth Lajos 19.

IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,
MÉRSÉKELT ÁRAK!

VÉGSŐ BÚCSÚ**ÁBELNÉ VIDA Teréztől**
(1913–2009)

Az édesanyák
nem halnak meg,
csak fáradt szívük
pihenni tér.

Nandi és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett barátnőmtől

**KASLIK Krisztinától**
(1990–2009)

Emlékét mélyen
a szívében őrzi

**barátnője, Laura
és Róbert**

MEGEMLÉKEZÉS

E hó 29-én lesz hat hónapja,
hogy elhunyt szeretett test-
vérem, sógorom és bátyám

**MOLNÁR SZIPÁN Igor**
(1985–2009)

Az élet csak egy röpké
pillanat, mely oly gyorsan
elszalad, csak az emlékek
maradnak és a remény,
hogy álminkban
vizontlátunk még.

Szörnyű az ébredés,
mert a valóságban
sehol sem vagy.

Emléked örökre
szívünkben marad.

**Testvéred, Tibor, ánygod,
Nóra és a pici Nikoletta**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Kishúgomtól

**KASLIK Krisztinától**
(1990–2009)

Szobánk falát fényképed
díszíti, csak a hangod tűnt
el, azt nem hallja senki.
Míg veled együtt
éltünk, kékebb volt az
égbolt, mert szavaidban
oly sok szeretet volt.

De szívünkben egy darab
örökre kiszakadt,
könny és bánat
sohasem nyújt vigaszt.

Fényes csillag lettél,
ragyogsz fenn az égen,
mosolyt küldesz felénk,
úgy, mint réges-régen.

Életed folyamán
oly jó voltál hozzánk!

Mindig szeretettel
emlékezünk reád.
Az angyalok őrzik álmod!

Szerető bátyád, Árpi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága gyermeküktől

**KASLIK Krisztinától**
(1990–2009)

Kegyetlen volt a sors,
hamar elvett tőlünk,
de szép emléked
itt marad közöttünk.

Örök az arcod,
nem száll el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben marad.

**Szerető édesanyád
és édesapád**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága barátnőmtől

**KASLIK Krisztinától**
(1990–2009)

Az idő halad, az emlékek és a fájdalom örökre marad.
Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked
a szívünkben él. Addig voltunk boldogok, míg velünk voltál,
hogy mennyire nehéz nélküled, csak most tudjuk igazán.
Ha mi is rátérünk arra az útra, gyere majd eléd,
hogy találkozzunk újra!
Mi hozzád megyünk, melletted megpihenünk
drága barátnőnk!

Fájó szívvel búcsúzik tőled a társaságod

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve már, szomorú min-
den perc, mely nélküled
telt el

**VARGA SOMOGYI László**
(1954. 4. 27. –2007. 11. 24)

Ott kint a temetőben,
van egy csendes sírhalom,
s bent a szívében az
örök gyász és fájdalom.

Nem zárna el tőlem,
a nehéz sírhantok, mert
örökké élém táru
a mosolygós arcod.

Hisz minden virág beszél,
amit a sírodra teszek,
és minden szél elmondja,
hogy mennyire szeretlek.

Mert a halál nem jelent
feledést és véget,
amíg élnek azok,
kik szeretnek téged.

Emléked egy életre
a szívébe zárta

**örökké szerető, fájó szívű
édesanyád, Boriska**

Köszönetnyilvánítás

Hihetetlen sötétség, majd ra-
gyogás, fényesség, megér-
keztél, utad végére értél...

**KASLIK István**
(1918–2009)

Utolsó napjaidban szótlanul
néztél ránk, te sejtetted, mi
pedig tudtuk, hogy
ez már a búcsúzás.

Mérhetetlen fájdalommal a
szívünkben mondunk köszö-
netet mindazoknak, akik ve-
lünk érezték. Köszönet min-
den szál virágért.

Külön köszönet Balog Ibo-
lya egészségügyi nővéremek
a többéves odaadó ápolá-
sért. A jó Isten adjon feloldo-
zást drága jó lelkednek.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nin-
csen közöttünk az, akit na-
gyon szeretünk

**VARGA SOMOGYI László**
(1954. 4. 27. –2007. 11. 24)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk,
szerető szíveddel.
Árván maradt minden,
amit annyira szeretél,
dolgos kezeiddel,
amit teremtettél.

Szemünk ma is mindent
végigsimogat, a sok
fényképről téged hívogat.

Bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.

Még fáj, s örökké
így is marad, de mindig
velünk leszel, az idő
bárhogy is halad.
Szeretteid nélküled élnek,
de szívünkben
megőrziknek téged.

**Keresztanyád, Katica,
keresztapád, József,
unokaöcséd, Atilla és
Róbert, valamint Norbert
és Martin**

MEGEMLÉKEZÉS

November 25-én volt négy
éve, hogy örökre elmentél

**VARGÁNÉ
FEKETE Katalin**
(1919–2005)

Felhők közt egy aggódó
arc néz le ránk,
anyám, tudom, hogy te
vagy az, kérek, hogy
vigyázz ránk.

Emléked szívünkben él.

Lányod, Ilonka családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó egy éve, hogy nincs kö-
zöttünk feleségem, anyám,
anyósunk, nagyanyánk

**BALÁZSNÉ
VASAS Jolánka**
(1936–2008)

Úgy őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
szomorúan,
nagy szeretettel.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja fáj a szomorú valóság, hogy nincs közöttünk drága gyerekünk



MOLNÁR SZIPÁN Igor
(1985–2009)

Ha könnycsepp gördül az arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Elment csendben, nem búcsúzott, de jóságos emléke szívünkbe záródott.

Hiába borul rád a temető csendje, szívünkbe zártunk mindörökre.

Gyászoló édesanyád és nevelőapád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamától, dédnagymamánktól, valamint nászasszonytól



özv. SÁGINÉ TERNOVÁC Viktóriától
(1926–2009)

Súlyos az éjszaka, fénytelen a nappal, tele van az élet gyásszal és panasszal.

Emberi törvény kibírni mindent, s menni-menni tovább, még akkor is, ha örökké fáj a valóság.

Szerető unokád, Hajnalka, unokavejed, Tibor, dédunokáid, Csaba és Gábor, valamint nászasszonyod, Ilona

VÉGSŐ BÚCSÚ



KASLIK Istvántól
(1918–2009)

Ha egy könnycsepp gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Gyászoló unokád, Attila, unokamenyed, Szilvia és dédunokád, Vivien

VÉGSŐ BÚCSÚ



Cicántól
(1990–2009)

Fáj az emlék, mégis öröm, álmaimban minden percben veled töltöm!

Nem tudlak és nem foglak elfeledni, kár, hogy így kellett megtanulnom szeretni.

Hunor

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik a november 17-én elhunyt feleségem, édesanyám, anyósom és nagymamánk



PETRIKNÉ BOGÁRNÉ Piroskától
(1946–2009)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágdományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ



KASLIK Krisztinától
(1990–2009)

Távol vagy, de mégis közel, szívünkben létezel.

Feledni téged soha nem fogunk, rád nap mint nap gondolunk.

Előttünk vannak a szép emlékek, az együtt töltött boldog percek.

Feledni így hát nem is tudunk, kizárni szívünkéből nem is akarunk. Tudjuk, hogy te látsz minket, s te adod az összes erőnket.

Erőt, hogy kitartsunk a hosszú úton, erőt a véget nem érő harban.

Megköszönjük a segítségéd, nem hagytad, hogy feladjuk.

Az életet szomorúan, de folytatjuk... Emléked szívünkben örökké őrizzük.

Szerető édesanyád, édesapád és bátyád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett jó édesanyámtól, anyósomtól és mamánktól



DÁNYI Veronától
(1953–2009)

Az életben sok mindennel harcot vívtam, de a halállal nem bírtam.

Nem ezt akartam, szerettem volna még élni, unokáim boldogságát megélni.

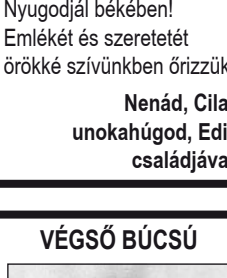
Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat, elhagytalak titeket egy röpké perc alatt.

Búcsúztam volna tőletek, de erőm nem engedett, így búcsúszó nélkül szívetekben örökké élhetek.

Nyugodjál békében!

Szerető fiad, József, menyed, Andrea, unokáid, Klaudia és Ramóna

VÉGSŐ BÚCSÚ



VIRÁG Istvántól
(1951–2009)

Nyugodjál békében!

Emlékét és szeretetét örökké szívünkben őrizzük

Nenád, Cila, unokahúgod, Edit családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

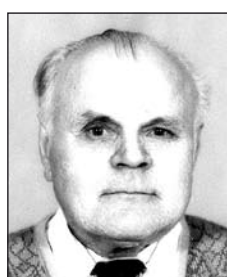


VIRÁG Istvántól
(1951–2009)

Az élet elmúlik, az emlékek élnek, s míg élünk, szívünkben őrizzük őket.

A Kaslik család

VÉGSŐ BÚCSÚ



KASLIK Istvántól
(1918–2009)

Lehunytda a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket nagyon szeretted.

Gyászoló unokád, Sebestyén, unokamenyed, Szilvia és dédunokád, Mercédesz

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett mamánktól



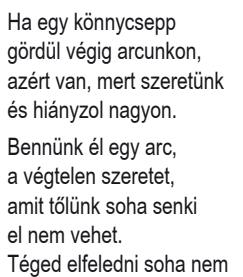
PETRIKNÉ BOGÁRNÉ Piroskától
(1946–2009)

Hozzad már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra vihetünk.

Ha könnycsepp gördül végig arcunkon, azért van, mert nagyon hiányzol.

Szerető unokáid: Arnold és Adrián

VÉGSŐ BÚCSÚ



KASLIK Krisztinától
(1990–2009)

Ha egy könnycsepp gördül végig arcunkon, azért van, mert szeretünk és hiányzol nagyon.

Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Téged elfeledni soha nem lehet, csak muszáj az életet élni nélküled.

Nem halljuk a hangod, nem látjuk az arcod, hiába szólítunk, te azt már nem halod.

Elmentél tőlünk egy csendes napon, köszönni, búcsúzni sem volt alkalom.

Lelked elszállt, mint hópihe a fényben, ragyogj ránk fényesen csillagként az égen!

Emléked fájó szívvel őrizi

Szabina

VÉGSŐ BÚCSÚ

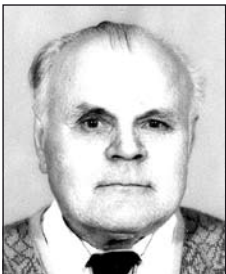
Kedves barátnómtól

**KASLIK Krisztinától**
(1990–2009)Ha emlegettek,
köztetek leszek, de fáj,
ha látom könnyeteket.Ha rám gondoltok,
mosolyogjatok, mert én
már Istennél vagyok.**Barátnőd, Edina****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznunk sze-
retett vejtémtől, sógortól**PÁSZTOR Lászlótól**
(1949–2009)Elment tőlünk,
de nincs nagyon messze,
szívünkben itt marad
most és mindörökké.**Emléket megőrzi
anyósod családjával****MEGEMLÉKEZÉS**

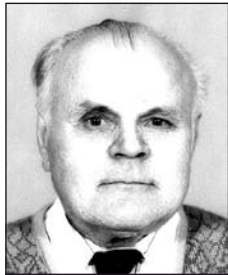
Édes anyucikám

**JAKUBECZNÉ DANIS Ilona**
(1926–1969)40 éve, hogy a halál
elragadott tőlem,
akkor, amikor a legjobban
szükségem lett volna rád.A hosszú évek során egy
pillanatra sem szüntél meg
hiányozni és még ma is fáj
a szívem utánad.

Nyugodjál békében!

Lányod, Éva**VÉGSŐ BÚCSÚ KOMAASSZONYUNKTÓL****PETRIK Piroskától**
(1946–2009)Az életed elmúlt
egy pillanat alatt,
de az emléked
szívünkben
örökre megmarad.
Legyen békés és
nyugodt a pihenésed!**Emléked megőrzi
a koma és a komaasszony****VÉGSŐ BÚCSÚ****KASLIK Istvántól**
(1918–2009)Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva.
Oly messzire mentél,
út vissza nem vezet,
imába foglalom a neved.

Az úr legyen veled!

**Szerető feleséged,
Katalin****VÉGSŐ BÚCSÚ****KASLIK Istvántól**
(1918–2009)Láttuk szenvedésed,
könnyező szemed.
Fáj, hogy nem tudtunk
segíteni neked.**Szerető lányod, Évi és
vejed, Józsi**Temetkezési vállalat, Néprfont
u. 109., tel: 842-515, 842-251**MEGEMLÉKEZÉS****özv. ÁBELNÉ VIDA Teréz**
(1913–2009. 11. 20.)**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznunk sze-
retett unokámtól**KASLIK Krisztinától**
(1990–2009)Minden este
egy gyertyát gyújtok érted.
Lángjában az arcod
láttni vélem. Az arcomon
egy könnycsepp indul útra.
Tudom, egyszer majd
találkozunk újra.**Jóságod és szereteted
szívébe zárta
a Kormos mama****MEGEMLÉKEZÉS**November 25-én volt három
éve, hogy eltávoztál**HORVÁTH Ferenc**
(1931–2006)Minden mulandó e világon,
mint a harmat a virágon,
csak egy nem, ami a
szívünkben él mindörökké.
Nyugodj békében!**Emléked őrzi feleséged,
Ilonka, lányod, Angéla,
fiad, Róbert, menyed,
Margitka és két kis
unokád, Evelin és Gabika****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett ángyunktól

**PETRIK Piroskától**
(1946–2009)Jézus irgalmában bízva és
a föltámadás reményében
őrizzük örök emléked.Legyen pihenése békés,
emléke áldott.**Juci ángyi, Dénes és
Ildikó családjukkal****VÉGSŐ BÚCSÚ**Mély fájdalommal búcsú-
znunk szeretett keresztlá-
nyunktól**KASLIK Krisztinától**
(1990–2009)...Akit szerettünk,
az a halálon túl is
létezik nekünk, s
amiben erősen hiszünk,
az valóság lesz egyszer.**Szép emléked szívébe
zárta keresztanyád,
keresztapád,
Nikoletta és Norbika****özv. NOVICKINÉ
ÖRLŐS Erzsébet**
(1933–2009. 11. 20.)**özv. SÁGINÉ (GYURÁKI)
TERNOVÁC Viktória**
(1926–2009. 11. 21.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!**MEGEMLÉKEZÉS**Nyolc éve fáj a szomorú va-
lóság, hogy nincs közöttünk
az, akit nagyon szerettünk**VARGÁNÉ
BAKOS Katalin**
Tinka
(1954–2001)Itt hagyta bennünket,
a két árva gyermekedet,
akiknek nagyon hiányzol.**Gyászolnak fájó szívvel:
két gyermeked,
édesanyád és testvéred
családjával****MEGEMLÉKEZÉS****MOLNÁR SZIPÁN Igor**
(1985–2009)A múltba nézve
valami fáj, valakit
keresünk, aki nincs már.
Nélküle üres a ház és
mégis igaz, hogy
ő nincs már.Köszönet mindenkinek,
ki virágot visz sírjára és
nem feledkezik meg róla.**Emléket őrzi bánatos
édesanyja, nevelőapja és
testvérei családjukkal**

ASZTALITENISZ

II. férfi liga – észak

TEMERIN–MLADOSZT (Petróc) 3:4

Eredmények: Nagyidai–Turan 3:1, Pető–Bazsik 3:1, Karácsonyi–Lomen 0:3, Nagyidai, Pető–Turan, Lomen 2:3, Nagyidai–Bazsik 3:0, Karácsonyi–Turan 0:3, Pető–Lomen 0:3.

A táblázat két utolsó helyén álló csapat rangadóján a temeriniak ebben az idényben még egyszer sem álltak ilyen közel a nagyarányú győzelemhez. Nagyidai és Pető győzelmeivel a páros előtt 2:1-re vezetett csapatunk, az említettek pedig párosban már 2:0-ra. A harmadik játszmában 9:9-es állásnál fiainknak csak két pontra volt szükségük a 3:0-s győzelemhez, de ez elmaradt, majd a negyedik játszmában 8:8 után ismét a petróciek bizonyultak jobbnak, a döntő játszmában pedig már fölényesen nyerve egyenlítették 2:2-re. A jól játszó Nagyidai hiába nyerte meg második egyénijét is, 3:2-es temerini vezetés után sem Karácsonyi, sem Pető nem tudott még játszmat sem nyerni, így a vendégek ünnepezték a 4:3-as győzelmet. Ezzel a hatodik vereséggel csapatunk most már a petróciektől is 4 ponttal lemaradva, egyedül áll a táblázat alján.

Vajdasági női liga – észak

CSÓKA II.–TEMERIN 1:4

Eredmények: Milovanovics–Dujmovics 3:1, Becsejszki M.–Pásztor 0:3, Becsejszki N.–Kis 0:3, Milovanovics, Becsejszki M.–Pásztor, Kis 1:3, Milovanovics–Pásztor 1:3.

A szuperligás Csóka utánpótlás csapatát is nagyarányban győzték le lányaink az utolsó előtti őszi fordulóban. Csak a hazaiak legjobbja nyert 3:1-re Dujmovics ellen és juttatta vezetéshez csapatát, de ezután négy fölényes temerini győzelem született. Ebből hármat a mérkőzés legeredményesebbje, Pásztor Emma jegyzett, aki mindkét egyénijét megnyerte és tagja volt a győztes párosnak is.

Dél-bácskai–bánati férfi liga

EGYSÉG (Újvidék)–TEMERIN

II. 4:0

Eredmények: Brankov–Varga T. 3:0, Deák–Varga G. 3:2, Csovcics–Nagyidai 3:0, Falb, Csovcics–Nagyidai, Fatics 3:0.

P. L.

KÉZILABDA

I. férfi liga

MLADOSZT TSK–NOVI PAZAR 28:22 (14:5)

A két eddig azonos teljesítményű alsóházból menekülni igyekvő csapat összecsapásán a hazaiak védelme az első féldőben annyira jól működött, hogy a vendégek a 30 perc alatt csak öt gólt tudtak lőni. Csapatunk így kilencgólos, behozhatatlan előnyre tett szert és el is döntötte a győztes kilétét. A második játékrészben a vendégek ebből a kilenc gólból csak hármat dolgoztak le, így a végeredmény is nagyarányú hazai győzelem lett. A következő fordulóban a csapat Jagodinában vendégszerepel.

I. vajdasági férfi liga

PUTINCI–MLADOSZT TSK II. 30:24

II. női liga

TEMERIN–SZREM 26:21 (11:13)

Az első féldőben halvány teljesítményt nyújtó temerini lányoknak a folytatásban komoly csatát kellett vívniuk azért, hogy ledolgozhasák a vendégek kétgólos előnyét. Az egyenlítés 19:19-nél sikerült, majd csapatunk jutott vezetéshez, amit fokozatosan növelt a hajrában és végeredményben ötgólos megérdemelt győzelmet könyvelt el.

A következő fordulóban csapatunk Bajmokon a Radnicskival játszik.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak

MLADOSZT TELETEHNIKA–VETERNIK 103:75

A járeki csapat fölényesen, 28 ponttal nyerte meg a találkozót, így a nyolcadik forduló után hat győzelemmel és két vereséggel most már

egyedül áll a 2. helyen az eddig még veretlen szabadkaiak mögött.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs.

MLADOSZT–SZLOGA 3:0 (2:0)

Rekordszámú, mintegy 500 néző előtt játszották Járekon a községi rangadót az utolsó őszi fordulóban. A rangadó hőse Koszta Bajics volt, aki mesterhármast ért el. Első gólját mindössze 3 perc játék után érte el. Dzsogovics középre ívelt labdáját továbbította a Szloga hátlójába. A következő gólról sem kellett sokáig várni, a jó napot kifogó Bajics második gólját a 20. percen öt méterről küldte a hálóba. A második féldőnek is már az elején gól esett. Az 50. percen a mérkőzés hőse, Bajics, egyéni akcióval húzott el a kolóniai kapuja felé, a védők nem tudták feltartóztatni, a gólt pedig a Szloga parádét bemutató kapusa sem tudta megakadályozni. A Mladoszt tehát fölényes győzelemmel szerezte meg mind a három bajnoki pontot, így valamivel nyugodtabban, nem a táblázat utolsó előtti helyét osztva, hanem a 10. helyen várja a tavaszi folytatást.

A Szloga érdekes teljesítménnyel dicsekedhet, ugyanis a táblázatban minden mutatója kiegyenlített. A 15 fordulóban 5 mérkőzést nyert, ötöt veszített, és ugyancsak ötön ért el döntetlent, miközben gólaránya

A liga őszi részének táblázata:

1. Veternik	15	11	2	2	28:14	35
2. Big Bul	15	10	3	2	25:11	33
3. Palics	15	9	3	3	25:12	30
4. Dolina	15	7	2	6	29:20	23
5. Bacska	15	7	2	6	22:18	23
6. Zenta	15	6	3	6	21:19	21
7. Szloga	15	5	5	5	21:21	20
8. Kikinda	15	5	5	5	22:27	20
9. Teksztillac	15	6	1	8	16:20	19
10. Mladoszt	15	5	3	7	18:22	18
11. Donji Szrem	15	5	2	8	18:18	17
12. Versec	15	4	5	6	13:17	17
13. Radnicski (N. P)	15	4	5	6	15:21	17
14. Metalac AV	15	4	4	7	13:17	16
15. Radnicski (S)	15	3	6	6	13:25	15
16. Spartacus	15	3	1	11	16:33	10

is 21:21-es döntetlen. A kiváló őszi kezdés után a csapat lassan csúszott lefelé a táblázaton és pontszámában jóval lemaradt a dobogósoktól, de még így is a felsőházban, a 7. helyen zárta az idényt.

TEKE

I. vajdasági liga

BECSE–TSK 2:6 (2940:2950)

Eredmények – Becse: Takács 487, Rohacsek 461, Sztojnic 518, Beretka 449, Molnár 537, Zavarkó 483.

TSK: Majoros 532, Micsutka 486, Varga+Varga 440, Bartok 511, Tóth 504 és Giric 477 fa.

Csak tíz fával döntöttek többet a TSK játékosai, de a párharokban mégis eredményesebbnek bizonyultak a becseiéknél és elhozván a bajnoki pontokat, helyet cseréltek velük a táblázaton.

CSELGÁNC

A járeki Jama Arasi cselgáncs-klub hetedik alkalommal rendezte meg hagyományos országos szintű versenyét a temerini sportcsarnokban, amelyen 24 klub mintegy 250 versenyzője vett részt. A szervező csapatából egyéni teljesítményével Ljubomir Vojnovics emelkedett ki, aki egyedül szerzett aranyérmet, Szlobodan Vojnovics ezüstérmes lett, rajtuk kívül pedig még nyolc hazai versenyző érdemelte ki a bronzérmeket.

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt min-denkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

